



**Auslandserfahrung**  
**Pieredze ārzemēs**  
**Užsienio patirtis**  
**Väliskogemus**

# Hochschulen in Mecklenburg-Vorpommern







## Herausgeber

## Kontaktbüro Hochschulen Mecklenburg-Vorpommern

Kaļķu 1-406  
 LV-1658 Rīga, Lettland  
 Tel.+ 371 67225801 | Fax.+371 67225802  
 e-mail: m-v@lu.lv  
 www.hochschulen-mv.lv



Die Publikation wurde finanziert mit Mitteln des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Mecklenburg-Vorpommern.

Universität Greifswald		<a href="http://www.uni-greifswald.de">www.uni-greifswald.de</a>
Hochschule für Musik und Theater		<a href="http://www.hmt-rostock.de">www.hmt-rostock.de</a>
Hochschule Neubrandenburg		<a href="http://www.hs-nb.de">www.hs-nb.de</a>
Universität Rostock		<a href="http://www.uni-rostock.de">www.uni-rostock.de</a>
Fachhochschule Stralsund		<a href="http://www.fh-stralsund.de">www.fh-stralsund.de</a>
Hochschule Wismar		<a href="http://www.hs-wismar.de">www.hs-wismar.de</a>

# Vorwort

DE

Im Rahmen seines Studiums oder Praktikums ins Ausland zu gehen ist eine ausgesprochen spannende Angelegenheit. Während der Vorbereitung auf den anstehenden Auslandsaufenthalt versucht man immer möglichst mehr Informationen und Details zu dem jeweiligen Gastland zu erlangen, damit man sich ein gewisses Bild davon verschaffen kann - aber wie es dann wirklich ist, weiß man erst danach, wenn man die Erfahrung gemacht hat.

In dieser Broschüre stellen wir Studenten und Dozenten aus den Baltischen Ländern, aber auch die aus Mecklenburg-Vorpommern vor, die uns ihre Eindrücke vom Leben und Studieren in Litauen, Lettland und Estland erzählt haben.

EE

Välismaale õppimaminek või sealsamas praktikakäik on alati ülimalt haarav sündmus. Sõiduks ettevalmistusi tehes püüame tavaliselt oma tulevase asupaiga kohta võimalikult palju informatsiooni koguda, et endale tollest kohast mingit ettekujutust luua. Kuid tegelikkus avaneb meile vaid siis, kui seda ise kogenud oleme. Käesoleva brošüüri eesmärgiks on teavitada Baltimaade tudengeid ja õppejõude Mecklenburg-Vorpommerni liidumaal pakutavate õppimis- ja elamisvõimaluste kohta, samuti võite tutvuda nimetatud liidumaa tudengite ja õppejõudude kogemustest/muljetest Lätis, Leedus ja Eestis.

LT

Vykti studijuoti arba atlikti praktiką užsienyje visuomet nepaprastai įdomu. Ruošiantis kelionei, mes paprastai stengiamės surinkti kaip galima daugiau informacijos apie konkrečią vietą, siekiant susidaryti konkrečią nuovoką apie ją. Bet kaip viskas bus iš tikrųjų, sužinosime tik tai tuomet, kai patys tai patirsime.

Šioje brošiūroje mes siūlome sužinoti apie Baltijos šalių studentų ir dėstytojų gyvenimo ir studijų įspūdžius Meklenburge - Priešakinėje Pomeranijoje, o taip pat šio regiono studentų ir dėstytojų pasakojimus apie jų patirtį Latvijoje, Lietuvoje ir Estijoje.

LV

Doties studēt vai iziet praksi ārzemēs vienmēr ir ārkārtīgi aizraujoši. Gatavojoties braucienam, mēs parasti cenšamies ievākt pēc iespējas vairāk informācijas par attiecīgo uzturēšanās vietu, lai spētu izveidot zināmu priekšstatu par to. Bet kā viss notiek īstenībā, zinām tikai tad, kad paši esam to piedzīvojuši.

Šajā brošūrā mēs piedāvājam uzzināt Baltijas valstu studentu un mācībspēku iespaidus par dzīvi un studijām Mēklenburgā-Priekšpomerānijā, kā arī šī reģiona studentu un docētāju stāstus par viņu pieredzi Latvijā, Lietuvā un Igaunijā.



Liepāja - Rīga - Tartu – Vilnius - Greifswald

## Anete Ziraka

(Lettland)

**Universität Greifswald  
(Anglistik/Amerikanistik,  
Politikwissenschaft)**



DE

Im Jahre 2009 habe ich angefangen, Politikwissenschaft und Anglistik/Amerikanistik an der Universität Greifswald zu studieren. Seitdem stelle ich immer wieder fest, dass diese Entscheidung eine Grundlage für viel Gutes in meinem Leben war. Ich studiere in zwei Fremdsprachen und besuche außerdem Kurse anderer Sprachen in unserem Fremdsprachen- und Medienzentrum. Die Universität Greifswald ist keine Massen-Uni, was bedeutet, dass die Lehrveranstaltungen in kleineren Kreisen stattfinden und man viel Kontakt zu den Lehrkräften hat. Sogar in den Vorlesungen ergeben sich manchmal Diskussionen, was in größeren Hochschulen unmöglich wäre. Als Kleinstadt ist Greifswald kein Ort für diejenigen, die nach dem Flair einer Metropole suchen. Hier läuft das Leben dagegen in einer gemütlichen, ruhigen und fast idyllischen Atmosphäre ab.

LT

2009 metais aš pradėjau savo studijas Greifswaldo universitete Politikos mokslų ir anglų/amerikiečių filologijos bakalauro programose. Po jų aš dar ir dar kartą priėmu išvados, kad šis sprendimas pasitarnavo daugeliui gerų dalykų mano gyvenime. Aš studijavau dvejomis kalbomis, o taip pat lankiau kitų kalbų kursus užsienio kalbų ir masinės informacijos priemonių centre. Greifswaldo universitetas – tai ne plačių masių universitetas. Tai reiškia, kad užsiėmimai vyksta siauruose studentų rateliuose, dėl to užtikrinamas glaudus kontaktas su dėstytojais. Kartais paskaitose kyla diskusijos, kas didžiosiose aukštosiiose mokyklose visiškai nebūtų įmanoma. Mažasis Greifswaldo miestas tikrai netiks tiems, kurie siekia metropolijos pojūčio. Čia vyrauja jauki, rami ir beveik idiliška atmosfera.

EE

2009.aastal alustasin oma stuudiumit Greifswaldi ülikooli poliitikateaduste ja inglise/ameerika filoloogia bakalaureõppes. Tollest ajast alates olen ikka ja jälle kogenud/tõdenud, et see otsus oli minu elu mitmete edasiste edulugude üheks sepistajaks. Õppisin kahte keelt, samuti käisin meie ülikooli võõrkeelte ja meediakeskuse keeltekursustel. Greifswaldi ülikool pole üldsegi nn. massiülikool – see tähendab seda, et loengutel ei istu õppejõu vastas mitte mingisugune tudengimass, vaid tudengite ja õppejõu vahel on väga tihe kontakt. Mõnikord hakatakse loengutel väga aktiivselt diskuteerima, mis suurtes ülikoodes vaevalt võimalik oleks. Väike Greifswaldi linn pole loomulikult nende jaoks, kes ihkavad suurlinna melu, siin valitseb hubaselt kodune, rahulik ja peaaegu idülliline atmosfäär.

LV

2009. gadā es uzsāku savas studijas Greifswaldes Universitātē Politikas zinātnes un angļu/amerikāņu filoloģijas bakalaura programmās. Kopš tā laika es atkal un atkal secinu, ka šis lēmums kļuvis par pamatu daudzām labām lietām manā dzīvē. Es studēju divās valodās, kā arī apmeklēju citu valodu kursus mūsu svešvalodu un mediju centrā. Greifswaldes Universitātē nav plašu masu universitāte. Tas nozīmē, ka nodarbības notiek šauros studentu lokos, kas nodrošina ciešu kontaktu ar mācībspēkiem. Dažreiz lekcijās pat izvērsas diskusijas, kas lielajās augstskolās nemaz nebūtu iespējamās. Mazā Greifswaldes pilsētā noteikti nederēs tiem, kuri tiecas pēc metropoles garšas. Šeit valda mājīga, mierīga un gandrīz idilliska atmosfēra.



## Ken Ird

(Estland)

### Universität Greifswald (Geschichte)



DE

Während meiner ersten Wochen in Greifswald fand ich am meisten überraschend, dass Greifswald und meine Heimatstadt Dorpat (Tartu) sich eigentlich ziemlich ähnlich sind. Da Greifswald jedoch um die Hälfte kleiner ist, kann man dort immer stärker einen studentischen Geist wahrnehmen. Insgesamt finde ich es für einen Esten ganz einfach, sich an die norddeutsche Kultur zu gewöhnen, da es hier sehr viele Ähnlichkeiten mit Estland gibt. Eine Besonderheit Greifswalds sind jedoch die zahllosen Radfahrer. Um das richtige Greifswalder Leben zu erfahren, muß man unbedingt ein Fahrrad besitzen. Die Lebensbedingungen in den Wohnheimen des Studentenwerks sind ganz ordentlich, ein Osteuropäer dürfte sich hier über nichts beschweren. Sehr dankenswert ist die Tätigkeit der Lokalen Erasmus Initiative. Das ist eine Gruppe Greifswalder Studierender, die fast jede Woche verschiedene Veranstaltungen für die Austauschstudierenden organisieren. Es ist schwer, sich in Greifswald zu langweilen, solange man selbst aktiv beteiligt ist.

EE

Esimestel nädalatel Greifswaldis üllatas mind meeldivalt kõige rohkem ehk selle linna võrdlemisi suur sarnasus minu kodulinna Tartuga. Kuna Greifswald on Tartust ligi poole võrra väiksem, on seal veelgi tugevamalt tajutav omanäoline ülikoolilinna vaim. Greifswaldi kohta võib täie õigusega öelda, et linn asub ülikooli ümber, mitte vastupidi. Üleüldse on põhjasaksa kultuuriga eestlasel üsna lihtne kohaneda, sest väga paljuski on siin Eestiga sarnasusi. Elamistingimused ülikooli ühiselamutes on täiesti korralikud, ühel idaeurooplasel pole siin küll mitte millegi üle nuriseda. Siiski eksisteerib üks tunnusjoon, mis Greifswaldi teistest linnadest tõepoolest eristab: ratturite rohkus. Õigeks Greifswaldi eluks on jalgratas ilmtingimata vajalik. Igav seal igatahes ei hakka, tuleb lihtsalt ise aktiivne olla.

LT

Pirmosiomis dienomis Greifsvalde mane daugiausiai stebino tai, kad Greifsvaldas ir mano gimtasis miestas Tartu iš tikrųjų labai panašūs. Kadangi Greifsvaldas perpus mažesnis, studentų dvasia čia jaučiama ypatingai stipriai. Apskritai manau, kad estui priprasti prie šiaurės vokiečių kultūros yra visiškai paprasta, nes ji labai panaši į Estijos. Tačiau Greifsvaldas išsiskiria kažkuo ypatingu, būtent, nesuskaičiuojamais dviratinkais. Norint suprasti tikrą Greifsvaldo gyvenimą, privalai važiuoti dviračiu. Gyvenimo sąlygos studentų bendrabučiuose labai padorios, rytų europietis dėl jų neturėtų skųstis. Ypatingai padėkos verta vietinės Erasmus iniciatyvinė veikla. Organizacijoje dirba vokiečių studentai, kurie beveik kas savaitę rengia įvairius renginius užsienio mainų programos studentams. Greifsvalde neįmanoma nuobodžiauti, jeigu tik tu pats esi aktyvus.

LV

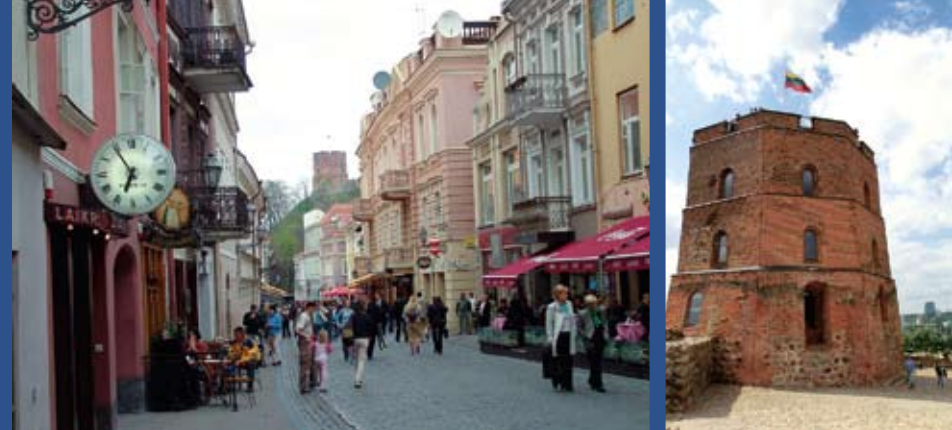
Pavadot pirmās dienas Greifsvaldē, mani visvairāk pārsteidza tas, ka Greifsvalde un mana dzimtā pilsēta Tartu faktiski ir ļoti līdzīgas. Tā kā Greifsvalde ir uz pusi mazāka, studentu gars šeit jūtams jo īpaši spēcīgi. Kopumā es uzskatu, ka pierast pie ziemeļvācu kultūras igauņim ir gluži vienkārši, jo tai ir daudz līdzīga ar Igauniju. Tomēr Greifsvaldi izceļ arī kas pavisam īpašs, proti, neskaitāmie riteņbraucēji. Lai izbaudītu īstu Greifsvaldes dzīvi, tev jābrauc ar riteni. Dzīves apstākļi studentu kopmītnēs ir ļoti pieklājīgi, tā kā austrumeiropietim šeit ne par ko nevajadzētu sūdzēties. Jo īpaši pateicības vērtā ir vietējās Erasmus iniciatīvas darbība. Organizācijā darbojas vācu studenti, kuri gandrīz ik nedēļu rīko dažādus pasākumus ārzemju apmaiņas studentiem. Greifsvaldē nav iespējams garlaikoties, kamēr vien tu pats esi aktīvs.



## Rebecca Herda

Universität Greifswald  
(Deutschland)

Universität Vilnius  
(litauische Philologie)



DE

Bereits vor dem Beginn meines Baltistikstudiums stand für mich fest, für längere Zeit in Litauen leben zu wollen, die Sprache gut zu lernen und in die für mich unbekannte Kultur Litauens einzutauchen. Neben Vorlesungen auf Litauisch hatte ich die Möglichkeit, auf Englisch, Deutsch und Russisch in kleinen Gruppen zu studieren. Auch wenn am Anfang eines Semesters Schwierigkeiten standen, fand sich immer ein Weg über ein persönliches Gespräch mit der Lehrkraft, Lösungen zu finden. Vilnius an sich ist zwar die Hauptstadt Litauens, von der Atmosphäre her allerdings eher einer Kleinstadt ähnlich. Wer sich auf diesen speziellen Mix aus Prestige und Provinz einlassen kann, wird hier sehr gute Stunden erleben.

LT

Jau prieš pradėdama studijuoti baltistiką Greifswaldo universitete žinojau, kad norėsiu ilgesnį laiką pagyventi Lietuvoje, gerai išmokti lietuvių kalbą ir pasinerti į man nepažįstamą lietuvių kultūrą. Greta paskaitų lietuvių kalba galėjau lankyti ir paskaitas angliškai, vokiškai ir rusiškai ir aš visada galėjau mokytis nedidelėse studentų grupėse. Net ir tada, kai semestro pradžioje atrodydavo, kad kokia nors paskaita dėl nepakankamo dalyvių skaičiaus nebevyks, asmeniškai pokalbis su dėstytoju visada padėdavo rasti išeitį. Nors Vilnius Lietuvos sostinė, dėl čia tvyrančios nuotaikos labiau panašus į nedidelį Vokietijos miestelį. Kiekvienas, norintis pajusti šitą prestižiškumo ir provincialumo mišinį, patirs čia, Vilniuje, daug malonių akimirky.

EE

Enne baltistikaõpingute algust Greifswaldi ülikoolis oli mulle selge, et tahtsin päris pikka aega Leedus olla, et leedu keelt ja mulle senitundmatut Leedu kultuuri endale paremini selgeks teha. Peale leedu keele oli võimalik õppida ka inglise, saksa ja vene keelt. Loengud toimusid väikestes gruppides. Kõik semestri alguses tekkinud raskused said lahendatud õppejõududega peetud isiklike vestluste käigus. Kuigi Vilnius on Leedu pealinn, meenutab see oma atmosfääri poolest pigem mõnda väikelinna. Neid, kes soovivad nautida toda iseäralist prestiiži ja provintsi kombinatsiooni, ootavad Vilniuses imepärased hetked.

LV

Vēl pirms uzsāku baltistikas studijas Greifswaldes Universitātē man bija skaidrs, ka gribu ilgāku laiku pavadīt Lietuvā, lai labi iemācītos valodu un iedziļinātos man vēl nepazīstamajā Lietuvas kultūrā. Paralēli lekcijām lietuvišu valodā man bija iespēja studēt arī angļu, vācu un krievu valodās. Nodarbības notika mazās grupās. Visas semestra sākumā radušās grūtības varēju atrisināt sarunu ceļā ar mācībspēkiem. Lai gan Viļņa ir Lietuvas galvaspilsēta, tomēr pēc savas atmosfēras tā drīzāk atgādina mazpilsētu. To, kurš vēlas izbaudīt šo īpašo prestiža un provinces kombināciju, šeit sagaida brīnišķīgs laiks.

# Paula Oppermann

Universität Greifswald  
(Deutschland)

## Okkupationsmuseum in Riga (Praktikum)



DE

Im Sommer 2010 hatte ich die Möglichkeit, ein Praktikum im Okkupationsmuseum in Riga zu machen. Als Geschichts- und Baltistikstudentin hat mir dieses Praktikum zunächst fachlich viel gebracht. Durch die Unterstützung meiner Kollegen im Museum habe ich viel über Erinnerungskultur und den Umgang mit der Geschichte in Lettland gelernt. Mir wurde viel Vertrauen entgegengebracht und ich konnte meine eigenen Ideen einbringen. Aber ich habe auch über den wissenschaftlichen Horizont hinaus viel erlebt und gelernt. Eine Sprache lernt man erst wirklich, wenn man mit den Menschen zusammen lebt, ihren Alltag teilt und in die Kultur eintaucht. Seit meinem Praktikum habe ich mehr das Gefühl, das Leben der Letten zu kennen und meine Begeisterung für das Land ist noch größer geworden.

EE

2010. aasta suvel avanes mulle võimalus praktiseerida Riias tegutsevas okupatsioonimuseumis. Kuna ma ise olin õppimas ajaloo ja baltistika harus, siis tuli nimetatud praktikavõimalus mulle igati kasuks. Tänu oma muuseumikollegidele sain väga palju uut informatsiooni Läti kultuurimälu arengust ning Läti ajaloouringute praktikast. Tajusin pidevalt kolleegide usalduslikkust, võisin ka oma ideedega lagedale tulla. Uued teadmised ja kogemused ei tulnud mitte ainult teadusvaldkonnast. Keelt võib omandada vaid selle kandjatega koos elades, nende argielust ja kultuurist osa saades. Lätis viibitud ajast saati tundub mulle, et lätlaste eluolu on mulle tunduvalt mõistetavamaks saanud, minu Lätivaimustuski on aina kasvanud.

LT

2010 metų vasarą turėjau galimybę atlikti praktiką Okupacijos Muziejuje Rygoje. Man, kaip istorijos ir baltistikos studentei, šis darbas pirmiausia buvo labai pravartus temos atžvilgiu. Mano kolegų muziejuje dėka aš galėjau daug sužinoti apie kultūrinės atminties formavimąsi ir istorijos tyrinėjimą Latvijoje. Visuomet jaučiau kolegų pasitikėjimą ir galėjau pasiūlyti savo idėjų. Bet to, aš daug mokiausi ir tyriau ne tikai mokslo akiračius. Kalbų galima išmokti tikai gyvenant kartu su žmonėmis, įsijaučiant į jų kasdieninį gyvenimą ir kultūrą. Pagyvenus Latvijoje, man atrodo, kad aš geriau suprantu latvių gyvenimą, ir mano entuziazmas šios šalies atžvilgiu dar padidėjo.

LV

2010. gada vasarā man bija iespēja iziet praksi Latvijas Okupācijas muzejā Rīgā. Man kā vēstures un baltistikas studentei šis darbs, pirmkārt, bija tematiski ļoti noderīgs. Pateicoties maniem kolēģiem muzejā, es varēju daudz iemācīties par kulturālās atmiņas veidošanos un vēstures pētniecību Latvijā. Es vienmēr jutu uzticību no kolēģiem un varēju ierosināt arī savas idejas, bet es daudz mācījos un pieredzēju arī ārpus zinātnes apvāršņiem. Valodu var iemācīties, tikai dzīvojot kopā ar cilvēkiem, iejūtoties viņu ikdienas dzīvē un kultūrā. Kopš pavadītā laika Latvijā man šķiet, ka es labāk saprotu latviešu dzīvi un mans entuziasms par šo valsti ir kļuvis vēl lielāks.



Jelgava - Kauna - Klaipeda - Tartu -  
Neubrandenburg

## Ilga Paulite

(Lettland)

Hochschule Neubrandenburg  
(Landschaftsarchitektur und  
Umweltplanung)



DE

Das Studium an der Hochschule Neubrandenburg war für mich eine fantastische Erfahrung! 2010 habe ich ein Erasmus-Auslandssemester hier verbracht und bin dann für ein Masterstudium zurückgekommen. Jetzt studiere ich schon im 2. Semester im M.A. Landschaftsarchitektur und Umweltplanung. Die Hochschule Neubrandenburg ist sehr gut organisiert. Alle sind hilfsbereit und freundlich. Es herrscht eine familiäre Atmosphäre nicht nur in der Hochschule, sondern auch in der Stadt im Allgemeinen. Der Masterstudiengang bietet die Möglichkeit, Module zu belegen, die mich interessieren und es finden Exkursionen statt, bei denen man mehr von Deutschland kennenlernen kann. Diese Erfahrungen sind für mich wertvoll und erlauben es, zu sehen, wie die Dinge anderswo funktionieren. Ich empfehle allen, ihre Angst vor dem Unbekannten zu überwinden und ein Auslandsstudium zu erleben.

LT

Studijos Neubrandenburgo Aukštojoje mokykloje man davė fantastišką patirtį! 2010 metais aš čia mokiausi semestrą pagal Erasmus programą ir vėliau grįžau į magistratūros studijas. Šiuo metu mokausi magistratūros programos „Landsafto architektūra ir aplinkos planavimas“ 2 kurse. Neubrandenburgo Aukštoji mokykla labai gerai organizuota, visi labai paslaugūs ir draugiški. Kaip aukštojoje mokykloje, taip ir mieste vyrauja šeimyninė atmosfera. Magistro studijose mokausi tų dalykų, kurie mane domina ypatingai. Aukštoji mokykla siūlo daugelį mokymo ekskursijų, kuriose galima išplėsti savo akiratį ir dar geriau pažinti Vokietiją. Čia įgyta patirtis yra vertinga ir leidžia pamatyti, kaip dirbama kitur. Aš visiems rekomenduoju nugalėti savyje nežinojimo baimę ir vykti į studijų semestrą užsienyje.

EE

Neubrandenburgi ülikoolis läbitud stuudium andis mulle fantastilise kogemuse! 2010. aastal õppisin siin ühe semestri Erasmuse programmi raames, seejärel sai siia magistratuuri tuldud, praegu õpin maastikuarhitektuuri ja keskkonnaplaneerimise magistriõppe 2. kursusel. Neubrandenburgi ülikoolis on kõik väga hästi korraldatud, siin ollakse väga abivalmid ja sõbralikud. Üpriski perekondlik atmosfäär valitseb nii ülikoolis endas kui ka linnaski. Magistriõppe ootavad mind eriti huvitavaid aineid. Ülikool organiseeris meile mitmeid õppekursioone, mis olid heaks võimaluseks oma silmaringi laiendamiseks ning Saksamaaga tutvumiseks. Neubrandenburgis kogetu on väga väärtuslik, andes ettekujutuse sellest, kuidas mujal asjad käivad. Soovitaksin kõigil oma kartustest üle saada ja sõita üheks semestriks välismaale õppima.

LV

Studijas Neibrandenburgas Ausgstskolā man nozīmē fantastisku pieredzi! 2010. gadā es šeit pavadīju semestri Erasmus programmas ietvaros un vēlāk atgriezos, lai studētu maģistrantūrā. Pašlaik esmu maģistrantūras programmas „Ainavu arhitektūra un vides plānošana“ 2. kursā. Neibrandenburgas Ausgstskola ir ļoti labi organizēta, visi ir ļoti izpalīdzīgi un draudzīgi. Šeit valda ģimeniska atmosfēra gan augstskolā, gan pilsētā kopumā. Maģistra studijās apgūstu tos priekšmetus, kuri īpaši interesē. Augstskola piedāvā daudzas mācību ekskursijas, kurās iesaistoties var paplašināt savu redzesloku un vēl labāk iepazīt Vāciju. Šeit iegūtā pieredze ir vērtīga un ļauj redzēt, kā lietas darbojas citur. Es visiem iesaku pārvarēt bailes no nezināmā un doties studēt ārzemēs.



# Prof. Dr. Thomas Oyen

Landschaftsbau, Hochschule  
Neubrandenburg (Deutschland)



FOTO: ARCHIV DER HOCHSCHULE NEUBRANDENBURG

DE

Meine Erfahrungen mit baltischen Hochschulpartnern können nur als gut bis sehr gut bezeichnet werden. Ich habe zwischen 1999 und 2002 Hochschulkooperationen mit der Universität Kaunas/Litauen, der Universität Klaipeda/Litauen, der Universität Jelgava/Lettland und der Universität Tartu/Estland aufgebaut.

Aus allen o.g. Universitäten kommen regelmäßig Austausch- aber auch Vollzeitstudierende zu uns, die ihren Abschluss an der Hochschule Neubrandenburg machen. Einige Austauschstudierende kommen wegen der Veranstaltungen im Master-Studiengang Landschaftsarchitektur und Umweltplanung, die in Englisch gehalten werden können. Es sind immer motivierte, nette Studierende, die für unsere Hochschule eine Bereicherung darstellen.

EE

Oma koostöökogemusi Baltimaade kõrgkoolidest partneritega võin üheselt pidada headeks ja väga headeks. 1999-2002. a. lõin isiklikud kõrgkoolidevahelised partnerkontaktid Kaunase ja Klaipeda ülikoolidega Leedus, Läti põllumajandusülikooliga Miiitavis ning Tartu ülikooliga Eestis. Kõikides ülalnimetatud Balti kõrgkoolides õppivad tudengid on vahetusprogrammide raames meie regulaarseteks külalisüliõpilasteks, Neubrandenburgi ülikooli diplomid on pälvinud ka mitmed täiskohaga tudengid. Mitmed vahetustudengid on jäänud maastikuarhitektuuri ja keskkonnaplaneerimise magistriõppesse, sest loengud toimuvad inglise keeles. Tegemist on toredate ja väga motiveeritud noortega, kes muudavad meie ülikooli kirevaks ja mitmekesiseks.

LT

Savo bendradarbiavimo patirtį su Baltijos aukštųjų mokyklų partneriais galiu nedviprasmiškai apibūdinti kaip gerą ir labai gerą. Laikotarpiu nuo 1999 iki 2002 metų asmeniškai organizavau aukštųjų mokyklų partnerystę su Kauno ir Klaipėdos universitetais Lietuvoje, su Jelgavas universitetu Latvijoje ir su Tartu universitetu Estijoje. Iš visų aukščiau minėtų Baltijos aukštųjų mokyklų pas mus reguliariai atvažiuoja mainų programos, o taip pat ištisinių studijų studentai, kurie įgyja Neubrandenburgo aukštosios mokyklos diplomą. Kai kurie mainų programos studentai užsirašo magistratūros studijų programai „Landsafto architektūra ir aplinkos planavimas“, nes užsiėmimai vyksta anglų kalba. Tai visuomet gerai motyvuoti ir malonūs jauni žmonės, kurie suteikia mūsų aukštajai mokyklai įvairovės.

LV

Savu pieredzi ar Baltijas augstskolu partneriem varu viennozīmīgi raksturot kā labu līdz ļoti labu. Laika posmā no 1999. līdz 2002. gadam personīgi nodibināju augstskolu partnerkontaktus ar Kauņas un Klaipēdas Universitātēm Lietuvā, ar Latvijas Lauksaimniecības Universitāti un ar Tartu Universitāti Igaunijā. No visām augstāk minētajām Baltijas augstskolām pie mums regulāri brauc apmaiņas, kā arī pilna laika studenti, kuri iegūst Neibrandenburgas Augstskolas diplomu. Daži apmaiņas studenti piesakās maģistrantūras studiju programmai „Ainavu arhitektūra un vides plānošana“, jo nodarbības notiek angļu valodā. Tie vienmēr ir ļoti motivēti un jauki jauni cilvēki, kuri padara mūsu augstskolu daudzveidīgāku.



## Prof. Dr. Elke Mertens

Garten- und Landschaftsarchitektur,  
Hochschule Neubrandenburg  
(Deutschland)



DE

Seit mehreren Jahren schon haben Studierende der Universität Jelgava (Lettland) sowie Studierende aus Litauen meine Lehrveranstaltungen in Garten- und Landschaftsarchitektur an der Hochschule Neubrandenburg bereichert. Bisher konnten sich alle baltischen Studenten gut in die jeweilige Gruppe integrieren und sind auch gut von den deutschen Studierenden aufgenommen worden, so dass nach einem Semester enge Freundschaften zu beobachten waren. Es freut mich auch, die Studierenden anlässlich beispielsweise einer wissenschaftlichen Tagung wiederzusehen und ihre Entwicklung weiter zu verfolgen. Unser Netzwerk der europäischen Hochschulen ECLAS (European Council of Landscape Architecture Schools) ist eine sehr gute Plattform für die Entwicklung der Studiengänge und auch für den Austausch Studierender, die es in der Form nur für den Studiengang Landschaftsarchitektur gibt.

EE

Juba mitme aasta kestel on paljud Läti põllumajandusülikooli (Miiitavi) ja Leedu tudengid olnud Neubrandenburgi ülikoolis minu aia- ja maastikudisaini kursuse kuulajateks. Baltimaadest pärit tudengid on alati oma gruppidesse hästi sisse elanud, samavõrra positiivselt on neid ka saksa tudengite poolt vastu võetud, mistõttu võis juba semestrilõppedest äheldada tihedates sõprusidemetekkimist. Kunagiste Balti tudengitega kohtumine, näiteks kuskil teaduskonverentsil vm, on minu jaoks alati olnud rõõmus sündmus. Meie Euroopa kõrgkoolide võrk ECLAS (European Council of Landscape Architecture Schools) on väga hea platvorm õppeprogrammide arenguks ning samuti üliõpilasvahetuseks.

LT

Jau daugelį metų studentai iš Jelgavos universiteto (Latvija), o taip pat studentai iš Lietuvos praturtina mano užsiėmimus studijuodami sodų ir landšafto dizaina Neubrandenburgo aukštojoje mokykloje. Iki šiol visi Baltijos studentai sugebėjo gerai integruotis savo grupėse, o taip pat buvo pozityviai priimti vokiečių studentų, todėl jau semestro pabaigoje visi tvirtai susidraugavo. Man visuomet buvo malonu sutikti buvusius Baltijos studentus, pavyzdžiui, kokioje nors mokslinėje konferencijoje, ir sekti jų veiklos vystymąsi. Mūsų Europos aukštųjų mokyklų tinklas ECLAS (European Council of Landscape Architecture Schools) turi labai gerą platformą studijų programų vystymuisi, o taip pat studijuojančiųjų apsikeitimui, ši forma egzistuoja tiksliai landšafto dizaino studijų programoje.

LV

Jau kopš vairākiem gadiem studenti no Latvijas Lauksaimniecības Universitātes, kā arī studenti no Lietuvas bagātina manas nodarbības dārza un ainavu dizaina jomā Neubrandenburgas Augstskolā. Līdz šim visi Baltijas studenti ir spējuši labi integrēties savās grupās, kā arī tikuši pozitīvi uzņemti no vācu studentu puses, kā rezultātā jau semestra beigās ir novērojamas ciešas draudzības. Es vienmēr priecājos satikt bijušos Baltijas studentus, piemēram, kādas zinātniskās konferences ietvaros un sekot līdz viņu gaitu attīstībai. Mūsu Eiropas augstskolu tīkls ECLAS (European Council of Landscape Architecture Schools) ir ļoti laba platforma studiju programmu attīstībai kā arī studējošo apmaiņai, kas šādā formā pastāv vienīgi ainavu dizaina studiju programmā.



Riga - Kaunas - Tallinn - Rostock

## Dmitrijs Nesterenko

(Lettland)

Universität Rostock  
(Wirtschaftsinformatik)



DE

Vor dem Studienanfang an der Universität Rostock (Studiengang Wirtschaftsinformatik) bin ich nie in Rostock gewesen. Doch bereits nach wenigen Aufenthaltstagen hier konnte ich mich in Rostock wie zu Hause, in Riga, fühlen. Die vertraute Ostsee, eine ähnliche Mentalität der Einheimischen sowie ihre Gastfreundschaft ließen verstehen: ich bin hier nicht fremd. Mit meiner Uni bin ich sehr zufrieden, insbesondere was Studienqualität und Fächerangebot anbetrifft. Ich halte Rostock für eine Studentenstadt, wo es die besten Voraussetzungen für Studium, aber auch für die Erholung gibt. Also willkommen in unserem Studentenparadies!

LT

Prieš studijų pradžią Rostoko universitete aš niekuomet nebuvau Rostoke. Tačiau jau po kelių dienų čia aš jau jaučiausi kaip namuose, Rygoje. Ta pati Baltijos jūra, panašus vietinių gyventojų mentalitetas, o taip pat jų svetingumas leido man suprasti: čia aš nesu svetimas. Esu labai patenkintas savo universitetu, ypatingai, kas susiję su studijų kokybe ir dėstomų dalykų pasiūla. Laikau Rostoką studentų miestu, kuris siūlo geriausias prielaidas tiek studijoms, tiek ir poilsiui. Taigi visi maloniai kviečiami į mūsų studentų rojų!

EE

Enne Rostocki Ülikoolis õppimahakkamist polnud ma seal varem kunagi käinud. Kuid juba paari päeva järel tundsin end samavõrra mõnusalt kui koduses Riiaski. Seesama Läänemeri, kohalike sarnane mentaliteet ja külalislakkus lasksid mul kogeda, et ma pole siin võõras. Olen oma ülikooliga väga rahul, eriti siinse õppetöö kvaliteediga ja ainetevalikuga. Rostock on igatpidi tudengilinn, kus on olemas kõik eeldused nii stuudiumiks kui ka muuks. Tere tulemast meie tudengiparadiisi!

LV

Pirms studiju uzsākšanas Rostokas Universitātē es nekad nebiju bijis Rostokā, tomēr jau pēc dažām uzturēšanās dienām šeit es sajutos kā mājās - Rīgā. Tā pati Baltijas jūra, vietējo iedzīvotāju līdzīgā mentalitāte, kā arī viņu viesmīlība lika man saprast: es šeit neesmu svešs. Esmu ļoti apmierināts ar savu universitāti, jo īpaši, kas attiecas uz studiju kvalitāti un priekšmetu piedāvājumu. Es uzskatu Rostoku par studentu pilsētu, kura piedāvā labākos priekšnoteikumus kā studijām, tā arī atpūtai. Tātad visi laipni aicināti mūsu studentu paradīzē!



## Martins Brics

(Lettland)

Universität Rostock

(Physik)



DE

Mein Masterstudium in Physik habe ich in Rostock verbracht (10/2009-09/2011). Alle Lehrveranstaltungen wurden auf Englisch gehalten. Die Studienqualität und Professorenkompetenz an der Universität Rostock ist genauso hoch wie an den großen deutschen Universitäten (aus meiner Erfahrung kann ich es mit der Leibniz Universität Hannover vergleichen, wo es 21.000 studieren) und mit Sicherheit höher als in Lettland. Die kleinen Unis (Studierendenzahl an der Universität Rostock ca. 15.000) haben ihre Vorteile: Professoren haben mehr Zeit für ihre Studenten, einige Lehrveranstaltungen können dem Bedarf jeweiliger Studierender etwas angepasst werden. Auch der menschliche Faktor ist sehr präsent. Wenn dich dein wissenschaftlicher Betreuer ein bis zweimal in der Woche im Krankenhaus besucht und u.a. bei der Erledigung sämtlicher Fragen mit der Krankenversicherung hilft, das spricht schon für sich.

*Zwischen der Universität Rostock und der Universität Lettlands besteht eine enge Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Physik. Im Rahmen der bestehenden ERASMUS-Vereinbarung zwischen den beiden Universitäten konnte Dr. Reinhard Mahnke vom Institut für Physik der Universität Rostock bereits mehrmals seine Gastvorlesungen an der Universität Lettlands abhalten. Hinweis: Internationaler Studiengang an der Universität Rostock, „Master of Science in Physics“: <http://www.physik.uni-rostock.de/physik-studium/studiengaenge/master-physics-international/>*

EE

Füüsika magistrīrōpe lābisin Rostockis (10/2009 - 09/2011). Kogu õpe kāis inglise keeles. Professorite ja õppetöö kvaliteet Rostocki Ülikoolis on Saksamaa suuremate ülikoolidega (minu kogemused pärinevad 21 000 tudengiga Hannoveri Leibnitsi ülikoolist) võrreldes igati tasemel ning Lätiga võrreldes tunduvalt kõrgem. Väiksematel ülikoolidel (Rostocki ülikoolis õpilast ca. 15 000 üliõpilast) on ka omad eelised: professorid võivad ühele tudengile rohkem aega kulutada, loengukava võib mingil määral tudengite soovidele kohandada jne. Ka individuaalne lähenemine on siin tunduvalt tajutavam, kui su töö juhendaja tuleb sind 1-2 korda nädalas haiglasse vaatama, aitab kindlustusega jms. seotud probleeme lahendada, siis kõneleb see iseenda eest.

*Rostocki ülikoolil ja Läti ülikoolil on tihe koostöö füüsikauuringute valdkonnas. Mõlema ülikooli vahel sõlmitud Erasmus lepingu raames on Rostocki ülikooli füüsikainstituudi õppejõud dr. Reinhard Mahnke juba mitmeid kordi olnud Riias külalislektoriks. Lisateave Rostocki ülikooli Master of Science in Physics rahvusvahelise magistrīrōppekava kohta: <http://www.physik.uni-rostock.de/physik-studium/studiengaenge/master-physics-international/>*

LT

Savo fizikos magistratūrą studijavau Rostoke (2009/10 – 2011/09). Studijos buvo užtikrintos anglų kalba. Mokymo lygis ir profesorių kompetencija Rostoko universitete lygiavertė Vokietijos didžiųjų universitetų lygiui (iš savo patirties galiu sulyginti su Leibnico Hanoverio universitetu, kur yra 21 000 studijuojančiųjų), ir, žinoma, aukštesnė, nei Latvijoje. Mažieji universitetai (Rostoko universitete maždaug 15 000 studijuojančiųjų) turi ir savo pranašumų: profesoriai daugiau laiko gali skirti vienam studentui, paskaitų lygis gali būti suderintas pagal studentų pageidavimus. Taip pat ir žmogiškas faktorius geriau išreikštas. Jeigu tavo darbo vadovas ligoninėje tave aplanko 1-2 kartus per savaitę ir padeda tvarkyti draudimo ir kitus reikalus, tai savaiame suprantama.

*Rostoko universitetą ir Latvijos universitetą vienija glaudus bendradarbiavimas fizikos srityje. Pagal abiejų universitetų sudarytos Erasmus sutarties sąlygas Rostoko universiteto Fizikos instituto dėstytojas Dr. Reinhardas Mankemas jau kelis kartus turėjo galimybę viešėti Rygoje ir svečio teisėmis skaityti paskaitas. Daugiau informacijos apie Rostoko universiteto tarptautinę magistratūros programą „Master of Science in Physics“: <http://www.physik.uni-rostock.de/physik-studium/studiengaenge/master-physics-international/>*

LV

Savas magistrantūras studijas fizikā es aizvadīju Rostokā (10/2009 – 09/2011). Studijas tika nodrošinātas angļu valodā. Mācību līmenis un profesoru kompetence Rostokas Universitātē ir līdzvērtīga Vācijas lielākajām universitātēm (no savas pieredzes varu salīdzināt ar Leibnica Hannoveres universitāti, kur ir 21000 studējošo), un noteikti augstāka kā Latvijā. Mazākām universitātēm (Rostokas Universitātē ap 15000 studējošo) ir arī savas priekšrocības: profesori vairāk laika var veltīt vienam studentam, lekciju līmenis nedaudz var tikt pielāgots studentu vēlmēm. Arī cilvēciskais faktors ir krietni izteiktāks. Ja tavs darba vadītājs slimnīcā tevī apciemo 1-2 reizes nedēļā, un palīdz kārtot apdrošināšanas un citas lietas, tad tas runā pats par sevi.

*Rostokas Universitāti un Latvijas Universitāti vieno cieša sadarbība fizikas jomā. Starp abām universitātēm noslēgtā Erasmus līguma ietvaros Rostokas Universitātes Fizikas institūta docētājam Dr. Reinhardam Mankemam jau vairākkārt ir bijusi iespēja uzturēties Rīgā ar vieslekcijām. Vairāk informācijas par Rostokas Universitātes starptautisko magistratūras programmu „Master of Science in Physics“: <http://www.physik.uni-rostock.de/physik-studium/studiengaenge/master-physics-international/>*

# Prof. Dr. Marite Kirikova

Wirtschaftsinformatik,  
Technische Universität Riga  
(Lettland)



DE

Seit mehreren Jahren besteht zwischen den Fakultäten für Computerwissenschaften der Technischen Universität Riga und der Universität Rostock eine erfolgreiche Zusammenarbeit auf der Basis des Studienganges „Wirtschaftsinformatik“. Diese funktioniert sowohl in der Lehre als auch in der wissenschaftlichen Arbeit (wissenschaftliche Projekte, Organisation internationaler Konferenzen). Als Beispiel hierfür dient die alljährliche internationale Konferenz „Perspectives in Business Informatics Research“. Im Jahr 2010 fand diese in Rostock und 2011 in Riga statt. Ebenfalls wird die alljährliche internationale Konferenz „The Practice of Enterprise Modeling“ 2012 in Riga organisiert und 2013 ist die Durchführung der Konferenz in Rostock vorgesehen. Die Hauptschwerpunkte unserer Zusammenarbeit sind Wissensmanagement und Informationslogistik. Zu den beiden o.g. Schwerpunkten hielt der renommierte Professor der Universität Rostock, Kurt Sandkuhl, seine Gastvorlesungen an der TU Riga ab. Die Zusammenarbeit dieser Art erweitert den Gesichtskreis der Studierenden und ermöglicht den Arbeitsstil und die Arbeitskultur der Kooperationspartner näher kennenzulernen sowie Synergieeffekte durch den gegenseitigen Wissensaustausch zu gewinnen.

EE

Riia tehnikaülikooli arvutiteaduse ja infotehnoloogia teaduskond ning Rostocki ülikool on teinud mitmeaastast edukat koostööd mõlemas kõrgkoolis pakutava samanimelise äriinformaatika õppekava raames. Koostööd tehakse nii õppetöö käigus kui ka teadusprojektide ja teaduskonverentside elluviimisel. Näiteks iga-aastane rahvusvaheline konverents „Perspectives in Business Informatics Research“ toimus 2010. a. Rostockis ning vastukaaluks 2011. a. Riias. Samamoodi toimub rahvusvaheline konverents „The Practice of Enterprise Modeling“ 2012. a. Rostockis, 2013. a. on see kavandatud läbi viia Riias. Põhilisteks koostööteemadeks on teadmisi juhtimine ja infologistika. Mõlema valdkonna kohta on Riias külalisloengutega esinenud rahvusvaheliselt tunnustatud Rostocki ülikooli professor Kurt Sandkuhl. Taoline koostöö laiendab loomulikult tudengite silmaringi ning võimaldab paremini tutvuda oma koostööpartnerite tööstiili ja töökultuuriga, lisaks sellele on lisaväärtuseks omavahelistest teadmistevahetusest tulenev sünergia.

LT

Rygos Techninio universiteto Kompiuterinių mokslų ir informacijos technologijos fakulteto studijų programa „Verslo informatika“ jau daugelį metų sėkmingai bendradarbiauja su tokio paties pavadinimo studijų programa Rostoko universitete. Bendradarbiaujame studijų procese, moksliniuose projektuose, taip pat organizuojant tarptautines konferencijas. Pavyzdžiui, kasmetinė tarptautinė konferencija „Perspectives in Business Informatics Research“ 2010 metais įvyko Rostoke, o 2011 metais – Rygoje. Panaši kasmetinė tarptautinė konferencija „The Practice of Enterprise Modeling“ 2012 metais įvyks Rostoke, o 2013 metais ji numatyta Rygoje. Pagrindinės bendradarbiavimo temos yra žinių valdymas ir informacijos logistika. Abejomis minėtomis temomis paskaitas svečio teisėmis Rygoje skaitė pasaulyje gerai žinomas Rostoko universiteto profesorius Kurtas Zandkūlas. Toks bendradarbiavimas išplečia studentų akiratį ir suteikia galimybę arčiau pažinti bendradarbiavimo partnerių darbo stilių ir kultūrą, o taip pat įgyti sinergetinių efektų, tarpusavyje apsikeičiant žiniomis.

LV

Rīgas Tehniskās universitātes Datorzinātnes un informācijas tehnoloģijas fakultātes studiju programma „Biznesa informātika“ jau vairākus gadus veiksmīgi sadarbojas ar tāda paša nosaukuma studiju programmu Rostokas universitātē. Sadarbojamies gan studiju procesa ietvaros, gan zinātniskos projektos, gan organizējot starptautiskas konferences. Piemēram, ikgadējā starptautiskā konference „Perspectives in Business Informatics Research“ 2010. gadā notika Rostokā, bet 2011. gadā – Rīgā. Līdzīgi ikgadējā starptautiskā konference „The Practice of Enterprise Modeling“ 2012. gadā notiks Rostokā, bet 2013. gadā tā ir paredzēta Rīgā. Galvenie sadarbības temati ir zināšanu vadība un informācijas loģistika. Par abiem minētajiem tematiem vieslekcijas Rīgā ir sniedzis pasaulē labi pazīstamais Rostokas Universitātes profesors Kurts Zandkūls. Šāda sadarbība paplašina studentu redzesloku un dod iespēju tuvāk iepazīt sadarbības partneru darba stilu un kultūru, kā arī gūt sinerģētiskos efektus no savstarpējas zināšanu apmaiņas.



# Ineta Karova

(Litauen)

## Hochschule für Musik und Theater Rostock (Gesang)



DE

Mein Studium habe ich Bremen begonnen, in Zürich erweitert und nun in der schönen Hansestadt Rostock beendet. Rostock kenne ich schon seit ca. 12 Jahren und finde, dass die Stadt sich wahnsinnig entwickelt hat und wirklich ein Urlaubsparadies geworden ist, vorausgesetzt es regnet nicht.

Die Hochschule für Musik und Theater Rostock bewohnt das schönste Gebäude, welches ich je gesehen habe. Die alten klösterlichen Mauern wurden perfekt mit Glas verbunden und man fühlt sich darin, wie zwischen der Vergangenheit und der Zukunft. Genau das braucht man, wenn man Inspiration für die neuen Lieder und Arien sucht. Ich fühle mich froh und zufrieden mein Studium, als diplomierte Opernsängerin, an der Hochschule für Musik und Theater erfolgreich abgeschlossen zu haben.

EE

Ma alustasin oma stuudiumit Breemenis, jätkasin Zürichis ning lõpetasin kaunis hansalinnas Rostockis. Tunnen seda linna üsna kaua. Rostock on läbi teinud uskumatu arengu, olles muutunud tõeliselt puhkeparadiisiks (kui vaid vihma ei saja). Rostocki muusika- ja teatrikõrgkool asub imekaunis hoones, mille sarnast ma pole kohanud kusagil mujal. Vanad kloostrimüürid on perfektselt ühendatud klaasiga ning tekib tunne, et asud justkui mineviku ja oleviku kokkupuutepunktis. Just seda lähebki tarvis, otsimaks innustust uute laulude ja aariate jaoks. Olles nüüdseks Rostocki muusika- ja teatrikõrgkooli diplomiga ooperilauljanna, võin tõdeda, et olen ülimalt rõõmus ja rahulolev.

LT

Studijuoti aš pradėjau Brėmene, pratėjiau Ciuriche ir baigiau studijas šiame, puikiam mieste Rostoke. Rostoko miestą pažistu jau maždaug 12 metų, ir galiu tik pasakyti, kad šis miestas be galo išsivystė. Jis tapo tikras kurorto rojus, žinoma tik tada jei nelyja.

Muzikos akademijos „Hochschule für Musik und Theater Rostock“ pastatas yra pats gražiausias, kurį aš esu kada nors mačiusi. Senos buvusio vienuolyno sienos sujungtos moderniu stiklu, leidžia jaustis esančiam tarp praeities ir ateities. Ir tai yra puikus ikvėpimas ieškant idėjų naujom arijom bei dainom. Aš esu labai laiminga šioje akademijoje „Hochschule für Musik und Theater Rostock“ baigusi operinio dainavimo studijas.

LV

Savas studijas es iesāku Brėmenē, turpināju Cīrihē un tad pabeidzu skaistajā Hanzas pilsētā Rostokā. Rostoku pazīstu nu jau kopš aptuveni 12 gadiem un uzskatu, ka pilsēta ir neticami attīstījusies un kļuvusi par brīvdienų paradīzi (ar norunu, ja nelīst)

Mūzikas un teātra augstskola apdzīvo visskaistāko ēku, kādu es jebkad esmu redzējusi. Vecie klosteri mūri ir perfekti savienoti ar stiklu un rodas sajūta, it kā atrodies starp pagātni un tagadni. Tieši tas ir vajadzīgs, kad meklē iedvesmu jaunām dziesmām un ārijām. Veiksmīgi pabeidzot savas studijas Mūzikas un teātra augstskolā kā diplomēta operdziedātāja, es jūtos priecīga un apmierināta.

# Prof. Stefan Imorde

Klavier, Hochschule für Musik und Theater Rostock  
(Deutschland)



DE

Im Rahmen der 1996 in Rostock gegründeten Association of Baltic Academies of Music“ besuchten mein Kollege von der Hochschule für Musik und Theater Rostock (HMT), Prof. Stefan Hempel (Violine), und ich im Februar 2012 die Akademie für Musik und Theater Estland (AMTE) in Tallinn. Dort gaben wir ein umjubeltes Konzert mit Werken von W. A. Mozart, R. Schumann und B. Bartók und stellten uns am folgenden Tag für Violin- und Klavier-Meisterkurse zur Verfügung. Zahlreiche Studierende nahmen die Möglichkeit wahr und erhielten in intensiver künstlerischer Arbeit wichtige Anregungen und neue Impulse. Der durch die AMTE und das Kontaktbüro der Hochschulen Mecklenburg-Vorpommerns in Riga bestens organisierte Besuch diente der Intensivierung der internationalen Beziehungen unserer beiden Einrichtungen und wurde von allen Beteiligten als voller Erfolg bewertet. Dies bestätigen auch die anschließende Teilnahme von Prof. Bernd Zack und einem Streichquartett der HMT Rostock im Mai 2012 an einem internationalen Kammermusikfestival in Tallinn, sowie der geplante Gegenbesuch von Prof. Ivari Ilja (AMTE) zu einem Meisterkurs in Rostock.

EE

2012. a. veebruaris külasthan 1996. aastal Rostockis asutatud Association of Baltic Academies of Music kaudu koos oma kolleegi, Rostocki muusika- ja teatrikõrgkooli viiuli eriala professori Stefan Hempeliga Tallinnas Eesti muusika- ja teatriakadeemiaga. Andsime seal kenasti vastuvõetud kontserdi, kusesitasime W. A. Mozarti, R. Schumanni ja B. Bartoki helitööd ning lisaks korraldasime järgmisel päeval viiuli- ja klaverimängu meistrikursused. Paljudel tudengitel avanes suurepärase võimaluse saada intensiivse õppeprotsessi käigus uusi nõuandeid ja värskeid loomeimpulsse. Eesti muusika- ja teatriakadeemia ning Riias asuva Mecklenburg-Vorpommerni liidumaa kõrgkoolide büroo suurepäraselt korraldatud külaskäik edendas kenasti meie omavahelist suhtlust. Selle edasiseks kinnituseks võib pidada Rostocki muusika- ja teatrikõrgkooli professori Bernd Zacki ning selle keelpillikvarteti osalemist Tallinna rahvusvahelisel kammermuusika festivalil 2012. a. mais, samuti järgmiseks talveks kavandatud Eesti muusika- ja teatriakadeemia professori Ivari Ilja vastukülaskäiku meistrikursusele Rostockis.

LT

Rostoke 1996 metais įsteigtos „Baltijos muzikos akademijų asociacijos“ dėka mano kolega Rostoko muzikos ir teatro aukštosios mokyklos profesorius Štefanus Hempelis (smuikas) ir aš 2012 metų vasario mėnesį apsilankėme Estijos muzikos ir teatro akademijoje (IMTA) Taline. Ten mes koncertavome su V. A. Mocarto, R. Šumano ir B. Bartoko muzikiniais kūrinių, kurie buvo labai dėmesingai klausomi, o sekančią dieną pravedėme smuiko ir fortepijono meistriškumo pamokas. Tai buvo galimybė daugeliui studentų intensyviame meniniame procese gauti svarbių patarimų ir naujų impulsų. IMTA ir Meklenburgo - Priešakinės Pomeranijos aukštųjų mokyklų kontaktinio biuro puikiai organizuotas vizitas sustiprino mūsų įstaigų tarptautinius santykius ir buvo įvertintas kaip visokeriopai sėkmingas. Tai patvirtina taip pat ir 2012 metų gegužės mėnesį įvykęs Rostoko muzikos ir teatro aukštosios mokyklos profesorius Berdo Caka ir styginio kvarteto dalyvavimas tarptautiniame kamerinės muzikos festivalyje Taline, o taip pat Estijos Muzikos ir teatro akademijos profesorius Ivari Iljas suplanuotas atsakomasis vizitas į Rostoką.

LV

1996. gadā Rostokā nodibinātās „Baltijas Mūzikas Akadēmiju asociācijas“ ietvaros mēs ar kolēģi no Rostokas Mūzikas un teātra augstskolas (RMTA), profesoru Štefanu Hemelu (vijole) 2012. gada februārī apmeklējām Igaunijas Mūzikas un teātra akadēmiju (IMTA) Tallinā. Tur mēs sniedzām koncertu ar V. A. Mocarta, R. Šumana un B. Bartoka skaņdarbiem, kas guva lielu atzinību, un nākamajā dienā piedāvājam meistarklases vijoles un klavier spēlē. Daudzi studenti izmantoja šo iespēju un intensīvā māksliniecišķā procesā saņēma noderīgus padomus un jaunus impulsus. IMTA un Mēklenburgas-Priekšpomerānijas Augstskolu kontaktbiroja lieliski organizētā vizīte veicināja mūsu iestāžu internacionālo attiecību stiprināšanu un vispusēji tikusi novērtēta kā ļoti veiksmīga. To apstiprina arī 2012. gada maijā notikusi Rostokas Mūzikas un teātra augstskolas profesora Bernda Caka un stīgu kvarteta dalība starptautiskā kamer mūzikas festivālā Tallinā, kā arī Igaunijas Mūzikas un teātra akadēmijas profesora Ivari Iljas plānotā atbildes vizīte, lai sniegtu meistarklases Rostokā.

# Benjamin Boos

Fachhochschule Stralsund  
(Deutschland)

Gediminas Technische  
Universität Vilnius (Wirtschaft)



DE

Mich für die Gediminas Technical University in Vilnius mit samt seinem Umfeld entschieden zu haben, war eine der besten Entscheidungen meines Lebens. Ich habe sehr viele interessante Menschen aus unterschiedlichen Teilen unserer Erde kennen gelernt, Freunde gewonnen und unzählbare und vor allem unschätzbar wertvolle Erfahrungen in diesen fünf Monaten gesammelt. Meine Englischkenntnisse für den Alltag und für die Fachsprache haben sich definitiv verbessert, was vor Beginn eines meiner Hauptanliegen war. Die Studienbedingungen sind ganz anders als in Deutschland und ich bin froh, sie kennen- und schätzen gelernt zu haben. Ich werde definitiv nicht das letzte Mal in Vilnius zu Gast gewesen sein und kann jeden nur zu einem Auslandssemester, speziell in Vilnius, ermutigen.

LT

Apsispręsti studijų semestriui Gedimino techniniame universitete Vilniuje buvo vienas geriausių sprendimų mano gyvenime. Per šiuos penkis mėnesius aš pažinau daug įdomių žmonių iš įvairių pasaulio kraštų, įgijau draugų ir nepaprastai didelę patirtį. Iš tiesų patobulinau savo anglų kalbos žinojimą tiek buitiniame, tiek ir profesionaliame lygyje, o tai buvo vienas iš mano tikslų. Studijų sąlygos čia visiškai kitokios, nei Vokietijoje, ir aš džiaugiuosi, kad su jomis susipažinau. Aš būtinai dar grįšiu į Vilnių, ir kiekvienam rekomenduoju patirti kitokį studijų semestrą užsienyje ir konkrečiai Vilniuje.

EE

Vilniuse Gediminase tehnikaülikoolis ühe semestri õppimise kasuks teatud otsus oli üks parimaid, mida ma oma elu jooksul teinud olen. Nende viie kuu jooksul sain tuttavaks väga paljude huvitavate inimestega maailma eri paigust, leidsin endale uusi sõpru ja sain ülimalt kasuliku kogemuse võrra rikkamaks. Minu eesmärgiks oli parandada oma inglise keele oskust nii suhtlustasandil kui ka tööalal. Õpitingimused on siin Saksamaa omadest tunduvalt erinevamad, olen väga rõõmus, et olen nendega tutvust teinud. Tahan Vilniusesse kindlasti tagasi tulla ning soovitan kõigil üks semester mõnes välismaa kõrgkoolis, näiteks Vilniuses, läbi teha.

LV

Izšķirties par labu studiju semestrim Gediminas Tehniskajā universitātē Viļņā bija viens no labākajiem lēmumiem manā dzīvē. Šo piecu mēnešu laikā es iepazīnu daudz interesantu cilvēku no dažādām pasaules malām, ieguvu draugus un ārkārtīgi vērtīgu pieredzi. Esmu viennozīmīgi uzlabojis savas angļu valodas zināšanas gan sadzīves, gan profesionālajā līmenī, kas arī bija viens no maniem mērķiem. Studiju apstākļi šeit ir pavisam citi, nekā Vācijā un es priecājos par to, ka esmu tos iepazinis. Es noteikti vēl atgriezīšos Viļņā un katram iesaku piedzīvot kādu studiju semestri ārzemēs un konkrēti Viļņā.





# Magdalena Witty

Fachhochschule Stralsund  
(Deutschland)

Hochschule für Wirtschaft  
und Management in Vilnius  
(Wirtschaft)



DE

Gerne blicke ich auf eine wunderschöne, spannende und ereignisreiche Zeit in Vilnius zurück. Das Studium in Vilnius war sehr praxisorientiert, durch viele Gruppenarbeiten geprägt und äußerst interessant. An der University of Management and Economics (ISM) kümmerte man sich sehr engagiert um uns Erasmus-Studenten. Neben einer guten Integration in die Lehrveranstaltungen, ist vor allem die Organisation vieler Veranstaltungen für Austauschstudenten positiv hervorzuheben. Litauen, seine Leute und Freundschaften fürs Leben, werden mir immer in Erinnerung bleiben.

LT

Su džiaugsmu žvelgiu į nuostabų, patrauklų ir įspūdingai turtingą laiką Vilniuje. Studijos Vilniuje buvo ypatingai įdomios ir labai praktiškai orientuotos, ypatingai akcentuojant grupinį darbą. Vadybos ir ekonomikos universitetas (ISM) intensyviai rūpinosi mumis, Erasmus studentais. Norėčiau pabrėžti geras integravimosi į mokymo procesą sąlygas, ir, žinoma, daugeliui užsienio studentų organizuotus renginius. Lietuva, jos žmonės ir nauji draugai visuomet išliks mano atmintyje.

EE

Vilniuses oldud aega meenutan väga soojalt, need olid imetoredad päevad. Stuudium Vilniuses oli väga huvitav ja praktikapõhine, samuti grupitöökeskne. Juhtimis- ja majandusülikool (ISM) hoolitses meie, Erasmuse programmi tudengite eest intensiivselt. Eriti tahaks esile tõsta häid tingimusi õppetöösse sisselamiseks ning mitmeid välistudengitele korraldatud üritusi. Leedu, selle inimesed ja siin leitud sõbrad jäävad mu mällu alati püsima.

LV

Ar prieku atskatos uz brīnišķīgo, aizraujošo un iespaidiem bagāto laiku Viļņā. Studijas Viļņā bija ārkārtīgi interesantas un ļoti praktiski orientētas, ar īpašu akcentu uz grupu darbu. Menedžmenta un Ekonomikas universitāte (ISM) intensīvi rūpējās par mums, Erasmus studentiem. Gribētos īpaši izcelt labus apstākļus integrēšanai mācību procesā, un, protams, daudzu ārzemju studentiem organizētos pasākumus. Lietuva, tās cilvēki un iegūtie draugi vienmēr paliks manā atmiņā.



## Marcel Harder

Fachhochschule Stralsund  
(Deutschland)

Estonian Business School (EBS)  
in Tallinn (Wirtschaft)



DE

Ich war für etwas mehr als ein Semester in Tallinn. Ich bin ehrlich gesagt sehr unvorbereitet dorthin gereist, und mein erster Eindruck war ein altbekanntes Klischee. Es war sehr kalt und der Schnee stapelte sich meterhoch. Dass Estland auch eine andere Seite hat habe ich später gesehen und fand es wunderschön. Die Sommer sind warm und trocken, und ein schöner Strand lädt zum Schwimmen und Grillen ein. Für Studenten ist Tallinn einfach perfekt. Kurze Wege, tolle Freizeitangebote und ein super Nachtleben. Die Studentenvereine der Hochschulen sind sehr aktiv und es sind innerhalb eines Semesters sehr viele Aktionen und Events geplant. Von Estland aus kann man sehr gut Kurzreisen planen; Helsinki, Riga und St.Petersburg sind wirklich nicht sehr weit entfernt. Alles in allem kann ich nur jedem empfehlen Tallinn in Betracht zu ziehen. Ich jedenfalls habe es nicht bereut und würde es wieder machen.

LT

Taline praleidau ilgiau nei vieną semestrą. Sąžiningai kalbant, aš ten nuvažiauvu visai nepasiruošęs. Mano pirmasis įspūdis buvo standartinis: šalta, ir metro gylis sniegas. Tai, kad Estija turi ir kitą pusę, aš pamačiau vėliau, ir tai buvo nuostabu. Šiltos ir sausos vasaros, gražus paplūdimys vilioja maudytis ir gaminti maistą grylyje. Studentams Talinas labai patogus: trumpi atstumai, geras laisvalaikio praleidimas ir puikus naktinis gyvenimas. Aukštųjų mokyklų studentų organizacijos yra labai aktyvios ir siūlo daug renginių. Iš Estijos galima labai patogiai nuvykti į trumpos kelionės: Helsinkis, Ryga ir Sankt Peterburgas visiškai netoli. Apskritai aš kiekvienam rekomenduoju vykti į Taliną. Bent aš dėl savo sprendimo nesigailiu, ir važiuočiau ten dar kartą.

EE

Tallinnas sai ühest semestrist natuke kauem oldud. Ausalt öelda sõitsin sinna täiesti ettevalmistamatult. Minu esimene mulje oli teatud mõttes klišeelik: külm ja meetrisügavune lumi. Eestimaa teistsugust poolt sain alles hiljem tunda ning see oli imepärane. Suved on siin soojad ja kuivad, kaunid rannad lausa meelitavad merre ja liivaranda peesitama. Üliõpilastele on Tallinn üks perfektne linn: lühikesed vahemaad, head seltsielu veetmise võimalused ja vinge ööelu. Ülikooli tudengiesindused on väga tegusad ning korraldavad mitmeid üritusi. Eestist võib ette võtta mugavaid lühireise: Helsingi, Riia ja Peterburi ei jää üldsegi kaugelt. Soovitaksin igapähele Tallinna-tee ette võtta.

LV

Tallinā pavadīju ilgāk nekā vienu semestri. Godīgi sakot, es tur aizbraucu gluži nesagatavots. Mans pirmais iespaids bija sen zināmā klišeja: auksti un metru dziļš sniegš. To, ka Igaunijai ir arī cita puse, es ieraudzīju vēlāk, un tā bija brīnišķīga. Vasaras ir siltas un sausas, un skaista pludmale vilina peldēties un grillēt. Studentiem Tallina ir vienkārši perfekta: mazi attālumi, labs brīvā laika pavadīšanas piedāvājums un forša nakts dzīve. Augstskolu studentu organizācijas ir ļoti aktīvas un rīko daudz aktivitāšu un pasākumu. No Igaunijas var ļoti ērti doties īsos ceļojumos: Helsinkī, Rīgā un St. Pēterburgā nemaz nav tālu. Visā visumā es katram varu ieteikt doties uz Tallinu. Vismaz es to nenožēloju un brauktu turp atkal.

# Prof. Dr. habil. Roma Rinkeviciene

Gediminas Technische  
Universität Vilnius (Litauen)



DE

Die Zusammenarbeit zwischen der Gediminas Technischen Universität Vilnius (GTUV) und der Fachhochschule Stralsund hat vor 20 Jahren mit dem Socrates-Programm ihren Anlauf genommen. Anfangs fanden Dozentenbesuche statt und dann began der Studentenaustausch. Einige unsere Studenten haben den Kurs „Erneuerbare Energie“ in Stralsund absolviert. Für einen von ihnen, Audrius Ilgevicas, ist dies sogar zum ersten Schritt in seiner Karriere in Deutschland geworden.

Ein besonderes Interesse bei den Studenten der GTUV hat die an der Fachhochschule Stralsund organisierten Frühlingsschulen „ FUSES“ (Spring School „Future Sustainable Energie Supply in Europe“) gewonnen. Durch die Teilnahme an diesem intensiven Programm erweitern die Studenten ihren Gesichtskreis, bereichern ihre Kenntnisse und Fähigkeiten und gewinnen neue Freunde. Ich hoffe sehr, dass unsere Zusammenarbeit mit der Fachhochschule Stralsund weiterhin besteht und sich durch die Kooperation im Forschungs- und Projektbereich noch ausbauen lässt.

EE

Vilniuse Gediminase tehnikaülikooli ja Stralsundi tehnikakõrgkooli koostöö sai alguse 20 aastat tagasi, seoses Socrates programmiga. Esialgsest korraldati külaskäike õppejõududele, hiljem lisandus tudengivahetus. Mõned meie magistriõppe üliõpilased lõpetasid Stralsundis kursuse „Taastuenergia“ („Renewable energy“). Audrius Ilgevičiusele, ühele neist tudengeist, oli see Saksamaal esimeseks sammuks karjäärirepil. VGTÜ üliõpilaste seas on väga populaarseks kujunenud Stralsundis läbiviidav kevadkool „FUSES“ (Spring School „Future Sustainable Energie Supply in Europe“). Intensiivne programm rikastab üliõpilaste silmaringi, annab uusi teadmisi ja oskusi, ning peale kõige muu aitab leida uusi sõprugi. Loodan väga meie koostöö jätkumisele Stralsundi tehnikakõrgkooliga, laiendamaks teadus- ja rakendusuringutealast ning projektipõhist koostööd.

LT

Vilniaus Gedimino techninio universiteto (VGTU) bendradarbiavimas su Štralzundo Taikomojo mokslo aukštąja mokykla prasidėjo prieš 20 metų Socrates programa. Pradžioje tai buvo dėstytojų vizitai, po to prasidėjo apsikeitimas studentais. Kai kurie mūsų magistratūros studentai užbaigė „Atkuriamos energijos“ („Renewable energy“) kursą Štralzunde. Vienam iš jų, Audriui Ilgevičiui, tai buvo pirmasis žingsnis į karjerą Vokietijoje.

Ypatingą susidomėjimą VGTU studentams sukėlė Štralzunde surengtos pavasario mokyklos „FUSES“ (Spring School „Future Sustainable Energie Supply in Europe“). Dalyvaudami šioje intensyvioje programoje, studentai praturtina savo akiratį, išplečia žinias ir įgūdžius, o taip pat įgyja naujų draugų. Tikiuosi, kad mūsų bendradarbiavimas su Štralzundo Taikomojo mokslo aukštąja mokykla ir toliau tęsis ir leis išplėsti bendradarbiavimą tyrinėjimo veikloje ir projektų srityje.

LV

Viļņas Ģediminas Tehniskās universitātes sadarbība ar Štralzundes Lietišķo Zinātņu augstskolu aizsākās pirms 20 gadiem ar Socrates programmu. Sākuma tās bija mācībspēku vizītes, pēc tam tika uzsākta studentu apmaiņa. Daži mūsu magistrantūras studenti pabeidza „Atjaunojamās enerģijas“ („Renewable energy“) kursu Štralzundē. Vienam no tiem, Audrium Ilgevičam, tas bija pirmais solis uz karjeru Vācijā.

Īpašu interesi VGTU studentu vidū iekaroja Štralzundē rīkotās pavasara skolas „FUSES“ (Spring School „Future Sustainable Energie Supply in Europe“). Piedaloties šajā intensīvajā programmā, studenti bagātina savu redzesloku, paplašina zināšanas un iemaņas, kā arī iegūst jaunus draugus. Ļoti ceru, ka mūsu sadarbība ar Štralzundes Lietišķo Zinātņu augstskolu turpināsies un ļaus paplašināt sadarbību arī pētnieciskā darba un projektu jomā.



Riga - Valmiera - Vecpiebalga - Wismar

## Sarah - Sophie Heißner

Hochschule Wismar (Deutschland)

Kunstakademie  
Lettlands(Gestaltung)



DE

Als der Zufall entschied, dass ich nach Riga gehe, war ich sehr glücklich. Nach Westeuropa geht doch jeder, Lettland ist da eher ein unüblicheres Land für das Auslandsstudium. Die Kunstakademie Lettlands war das Ziel. Die Organisatoren und Zuständigen für die ausländischen Studenten haben sich wirklich große Mühe gegeben, unseren Aufenthalt so angenehm wie möglich zu gestalten. Ich, im 4. Jahr an der Abteilung für Graphik eingeschrieben, besuchte vorrangig Druck-Kurse, um traditionelle Drucktechniken zu praktizieren, da dies mein persönliches Ziel des Auslandsaufenthalts und des Studiums in Riga gewesen ist. Dass ich einige Teile von Lettland inklusive Lebensgewohnheiten und Traditionen kennenlernen durfte, habe ich meinen beiden lettischen Mitbewohnerinnen zu verdanken.

EE

Kui sain teada, et pidin sõitma Riiga, olin väga rõõmus. Lääne-Euroopasse võib ju igaüks sõita, kuid Läti kuulub pigem nende ebatüüpiliste riikide hulka, mida stuudiumiks eriti tihti ei valita. Minu eesmärgiks oli Läti kunstiaadeemia. Kõik korraldusliku külje eest hoolitsejad olid väga tegusad, et meie viibimist Riias võimalikult mugavamaks muuta. Kuna õppisin graafikaosakonna 4. kursusel, siis keskendusin eelkõige trükindusega seotud loengutele ja praktiseerisin oma õppe-eesmärgiks olnud tavatrükitehnikaid. Olen väga tänulik oma läti naabritele, kes aitasid mul mitme Läti piirkonnaga tutvust teha ning hoomata kohalikke tavasid.

LT

Buvau labai laiminga, kai man teko važiuoti į Rygą. Į Vakarų Europą gali vykti kiekvienas, bet Latvija – tai veikiau netipinis užsienis, kurį pasirenka studijoms. Mano tikslas buvo Latvijos meno akademija. Visi organizatoriai ir atsakingi už užsienio studentus iš tikrųjų rūpinosi tuo, kad mūsų buvimas Rygoje būtų kaip galima komfortiškesnis. Užsirašius į grafikos skyriaus 4 kursą, aš pirmiausia lankiau spausdinimo užsiėmimus. Čia aš praktikavausi tradicinėje spausdinimo technikoje, kuri taip pat buvo mano asmeninis studijų tikslas Rygoje. Esu labai dėkinga savo latvių kaimynams už tai, kad galėjau susipažinti su įvairiais Latvijos regionais, su jų gyvenimo įpročiais ir tradicijomis.

LV

Kad sagadījās tā, ka man bija jābrauc uz Rīgu, biju ļoti laimīga. Uz Rietumeiropu var doties ikviens, bet Latvija drīzāk pieder pie netipiskām ārzemēm, ko izvēlas studijām. Mans mērķis bija Latvijas Mākslas akadēmija. Visi organizatori un atbildīgie par ārzemju studentiem patiesi rūpējās, lai padarītu mūsu uzturēšanos Rīgā pēc iespējas komfortablāku. Pieteikusies grafikas nodaļas 4. kursā, es galvenokārt apmeklēju drukas nodarbības. Te es praktizējos tradicionālajās drukas tehnikās, kas arī bija mans personīgais studiju mērķis Rīgā. Esmu ļoti pateicīga savām latviešu kaimiņienēm par to, ka varēju iepazīt dažus Latvijas reģionus ar to dzīves ieradumiem un tradīcijām.



# Valters Krams

(Lettland)

Hochschule Wismar  
(Bauingenieurwesen)



DE

Seit 2010 studiere ich an der Hochschule Wismar. Es gefällt mir hier sehr. In meinem Fachbereich (Bauingenieurwesen) arbeiten hier hochklassige Professoren, die neben ihrer Lehre auch Forschung betreiben. Viele von ihnen haben Bücher verfasst, die anerkannt sind und an den Hochschulen verwendet werden. Wir haben einen sehr guten Kontakt zu unseren Professoren auch außerhalb des Unterrichts: wir essen zusammen Mittag, sprechen über Zukunftspläne; dabei tauschen die Professoren ihre Erfahrungen mit uns aus. Das Lebensniveau in Wismar ist hoch. Alles Notwendige für den Alltag lässt sich schnell finden. Auch die Wohnung, die ich mit zwei anderen Studenten teile, ist gut. In der Stadt Wismar herrscht insbesondere im Sommer eine sehr angenehme Atmosphäre: zahlreiche Veranstaltungen, viele Touristen, die die prachtvollere Architektur der Wismarer Altstadt beobachten. Wismar gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe, was schon an sich zeigt, dass Wismar eine besondere Stadt ist, die viel über ihre Geschichte zu erzählen hat.

LT

Vismaro aukštojoje mokykloje studijavau nuo 2010 metų. Man čia labai patinka. Mano srityje (statybų inžinerijoje) čia dirba aukštos klasės profesoriai, kurie be studijų taip pat vykdo ir mokslinius tyrimus. Daugelis iš jų parašė knygas, kurios palankiai įvertintos ir naudojamos aukštosiose mokyklose. Mes kontaktuojame su profesoriais taip pat ir po užsiėmimų: kartu pietaujame, aptariame ateities planus, o taip pat profesoriai dalinasi su mumis savo patirtimi. Gyvenimo kokybė Vismare yra aukštame lygyje. Viską kas reikalinga buičiai labai lengva surasti. Taip pat butas, kuriuo dalinuosi su 2 kitais studentais, yra geras. Vismaro mieste, ypatingai vasarą, labai maloni atmosfera: įvairūs renginiai, daug turistų, apžiūrinių puošnių Vismaro senamiesčio architektūrą. Vismaras įtrauktas į UNESCO kultūros paveldą, kas savaime reiškia, kad Vismaras yra ypatingas miestas ir turi ką papasakoti apie savo praeitį.

EE

Wismari ülikoolis õpin 2010. aastast saadik. Mulle meeldib siin väga. Minu erialal (ehitusinseneriteaduse valdkonnas) tegutsevad esmaklassilised professorid, kes tegelevad lisaks õppetööle ka teadusuuringutega. Mitmed neist on kõrgkoolides kasutatavate kõrgelthinnatud õpperaamatute autorid. Õppejõududega oli hea kontakt ka pärast loenguid: käime koos lõunatamas, arutame oma tulevikuplane, professoridki jagavad meiega oma kogemusi. Wismari elukvaliteet on väga kõrge, kõike igapäevaeluks vajalikku on ülimalt hõlbus leida. Elasin ühes korteris koos kahe teise üliõpilasega ning korteri kohta võib vaid häid sõnu öelda. Wismaris valitseb, eriti suvekuudel, väga tore atmosfäär: toimuvad mitmesugused üritused, kõik kohad on täis Wismari vanalinna arhitektuuri uudistavaid turiste. Wismar on UNESCO kultuuripärandi nimistus ning see näitab juba iseenesest, et tegemist on eripärase linnaga, millel on oma minevikust paljudi päjatada.

LV

Vismāras Augstskolā studēju kopš 2010. gada. Man te ļoti patīk. Manā jomā (būvīnženierijā) šeit strādā augstas klases profesori, kuri līdzās studijām veic arī zinātniskus pētījumus. Daudzi no viņiem ir sarakstījuši grāmatas, kuras ir atzinīgi novērtētas un tiek izmantotas augstskolās. Mums ir ļoti labs kontakts ar profesoriem arī ārpus nodarbibām: kopā pusdienojam, runājam par nākotnes plāniem, kā arī profesori dalās ar mums savā pieredzē. Dzīves kvalitāte Vismārā ir augstā līmenī. Visu sadzīvei nepieciešamo ir ļoti viegli atrast. Arī dzīvoklis, ko dalu ar diviem citiem studentiem ir labs. Vismāras pilsētā, īpaši vasarā, ir ļoti patīkama atmosfēra: dažādi pasākumi, daudz tūristu, kuri vēro grezno Vismāras vecpilsētas arhitektūru. Vismāra ir iekļauta UNESCO kultūras mantojumā, kas jau pats par sevi parāda, ka Vismāra ir īpaša pilsēta un tai ir ko pastāstīt par savu pagātņi.

# Dr. Phil. Beata Paskevica

deutsche Philologie, Hochschule Vidzeme  
(Valmiera, Lettland)



FOTO: JĀNIS BĒRTULIS

DE

Im Rahmen der seit 2011 bestehenden Erasmus-Vereinbarung konnten wir (Lehrkräfte der Hochschule Vidzeme) die Fakultät für Gestaltung der Hochschule Wismar besuchen. Dies war eine großartige Möglichkeit den Fachbereich für Design in Wismar sowohl inhaltlich kennenzulernen, als auch zu sehen, wie der Fachbereich technisch ausgestattet ist. 2012 folgte der Gegenbesuch vom Professor der Fakultät für Design der Hochschule Wismar, Olaf Fippilger. Er hielt seine Vorlesungen an der Hochschule Vidzeme und an der Kunstakademie Lettlands. Im Kontext akademischer Entwicklung der Hochschule Vidzeme, ist die Kooperation mit der Hochschule Wismar von einem hohen Wert und stellt eine große Bereicherung dar.

LT

2011 metais pagal sudarytą Erasmus sutarti mes (Vidzemes aukštosios mokyklos dėstytojai) svečiavomės Vismaro aukštosios mokyklos dizaino fakultete. Tai buvo puiki galimybė pažinti Vismaro dizaino srities studijų programą tiek turinio, tiek ir materialinio techninio aprūpinimo atžvilgiu. Savo ruožtu, 2012 metų gegužės mėnesį Vidzemes aukštąją mokyklą ir Latvijos meno akademiją svečio teisėmis pravestomis paskaitomis aplankė Vismaro aukštosios mokyklos dizaino fakulteto profesorius Olafas Fipingeris. Vidzemes aukštosios mokyklos akademinio vystymosi atžvilgiu bendradarbiavimas su Vismaro aukštąja mokykla yra labai vertingas ir reikšmingas pasiekimas.

EE

Vidzeme kõrgkooli õppejõud olid 2011. aastal sõlmitud Erasmuse lepingu raames Wismari ülikooli disainiteaduskonna külalisteks. See oli neile suurepäraseks võimaluseks, tutvumaks Wismari ülikooli disainiõppega – nii sisulise kui materjaltehnilise poole pealt. 2012. a. mais oli Vidzeme kõrgkoolis ja Läti kunstiakadeemias külalisloengutega esinemas Wismari ülikooli disainiteaduskonna professor Olaf Fippinger. Koostöö Wismari ülikooliga on Vidzeme kõrgkooli arenguperspektiive silmas pidades ülimalt väärtuslik ja vajalik.

LV

2011. gadā noslēgtā Erasmus līguma ietvaros mēs (Vidzemes Augstskolas docētāji) viesojāmies Vismāras Augstskolas Dizaina fakultātē. Tā bija lieliska iespēja iepazīt Vismāras dizaina jomas studiju programmu gan saturiski, gan materiāli tehniskā nodrošinājuma ziņā. Savukārt, 2012. gada maijā Vidzemes Augstskolu un Latvijas Mākslas akadēmiju ar vieslekcijām apmeklēja Vismāras Augstskolas Dizaina fakultātes profesors Olafs Fipingers. Domājot par Vidzemes Augstskolas akadēmisko attīstību, sadarbība ar Vismāras Augstskolu ir ļoti vērtīgs un būtisks ieguvums.

# NEUBRANDENBURG

# GREIFSWALD

# STRALSUND

# ROSTOCK

# WISMAR

Studieren-  
mit-Meerwert.de  
STUDIERN  
IN >

MV.

FORSCHEN  
IN >



**Kontaktbüro Hochschulen Mecklenburg-Vorpommern**

Kaļķu iela 1-406, Rīga, Latvija

Tel.: +371 6722 5801

E-mail: [m-v@lu.lv](mailto:m-v@lu.lv)

[www.hochschulen-mv.lv](http://www.hochschulen-mv.lv)



Kontaktbüro Hochschulen  
Mecklenburg-Vorpommern